**СИЛЛАБУС**

**Осенний семестр 2023-2024 учебного года**

**Образовательная программа 6B02304 «Переводческое дело (западные языки)»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID и наименование дисциплины** | **Самостоятельная работа обучающегося**  **(СРО)** | | **Кол-во кредитов** | | | **Общее**  **кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа обучающегося**  **под руководством преподавателя (СРОП)** |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | **Лаб. занятия (ЛЗ)** |
| Основы научных исследований  ID 91405 | Количество СРО - 3 | | 15 | 45 | - | 6 | Количество  СРОП - 7 |
| **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ** | | | | | | | |
| **Формат обучения** | **Цикл,**  **компонент** | **Типы лекций** | | **Типы практических занятий** | | **Форма и платформа**  **итогового контроля** | |
| Офлайн | Б | традиционные | | традиционные | | письменный  система Универ | |
| **Лектор - (ы)** | Куратова О.А. | | | | |
| **e-mail:** | k-olga55@mail.ru | | | | |
| **Телефон:** | +77077887338 | | | | |
| **Ассистент- (ы)** | - | | | | |
| **e-mail:** | - | | | | |
| **Телефон:** | - | | | | |
| **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** | | | | | | | |
| **Цель дисциплины** | **Ожидаемые результаты обучения (РО)\*** | | | | | **Индикаторы достижения РО (ИД)** | |
| Цель дисциплины – сформировать способность работать с письменными текстами небольшого объема, обосновать исследования, фрагмент черновик исследовательского текста, фрагмент оформления списка литературы, рецензии на иностранных языках. Будут изучены: методология написания научных текстов, особенности эссе, курсовой работы, диплома; составлять исследовательские задачи и находить адекватные способы их решения; использовать академический иностранный язык для написания научных работ; выражать свою позицию и аргументировать факты в академическом стиле. | 1. **РО1**. Понимать методологию написания научных текстов, особенности эссе, курсовой работы, дипломного проекта. | | | | | 1.1 Владеет методологией написания научных текстов, эссе, дипломной работы. | |
| 1.2 Знает процессы научного исследования, включающее информационный и научный поиск, основные понятия научно-исследовательской работы. | |
| **РО2**. Уметь составлять исследовательские задачи и находить адекватные способы их решения. | | | | | 2.1 Составляет исследовательские задачи и находит адекватные способы их решения. | |
| 2.2 Владеет научной терминологией, основами научного исследования как основной формой научной работы. | |
| **РО3.** Использовать академический иностранный язык для написания научных работ. | | | | | 3.1 Использует академический иностранный язык для написания научных работ. | |
| 3.2 Способен квалифицированно проводить научные исследования на иностранном языке. | |
| **РО4**. Быть способным выражать свою позицию и аргументировать факты в академическом стиле. | | | | | 4.1 Умеет выражать собственную точку зрения по исследуемому предмету. | |
| 4.2 Аргументирует научные факты в академическом стиле. | |
| **РО5.** Уметь анализировать научные работы, используя теоретические знания. | | | | | 5.1 Анализирует научные работы, используя теоретические знания. | |
| 5.2 Оформляет итоги научных исследований. | |
| **Пререквизиты** | Предпереводческий анализ и редактирование переводных текстов | | | | | | |
| **Постреквизиты** | Написание и защита дипломной работы (проекта) | | | | | | |
| **Учебные ресурсы** | **Литература:**  1. Ботвинников А.Д. Методы исследования в частных дидактиках. – М., 2018.- 213 с.  2. Загвязинский В.И. Методология и методы дидактического исследования. М., 2020. – 180 с.  3. Занков Л.В. О предмете и методах дидактических исследований. – М.,2019.–220 с.  4. Краевский В.В. Методология педагогического исследования. –Самара,2018.-123 с.  5. Приходько П.Т. Азбука исследовательского труда. – Новосибирск, 2019.- 170 **Исследовательская инфраструктура**  1. Учебные аудитории  **Профессиональные научные базы данных**  1. Академия Google.  2**.** Clio-online  **Интернет-ресурсы**  1. <http://elibrary.kaznu.kz/ru>  2. http://www.profiz.ru/sr/7\_2020/formy\_registracii\_dokov.  3. <http://www.msu.ru/entrance/>.  4. http://elibrary.kaznu.kz/ru  5. .http://www.profiz.ru/sr/7\_2020. | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Академическая политика дисциплины** | | Академическая политика дисциплины определяется [Академической политикой](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%90%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0.pdf) и [Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби.](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0%20%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%87%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8.pdf)  Документы доступны на главной странице ИС Univer.  **Интеграция науки и образования.** Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий изаданий.  **Посещаемость.** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.  **Академическая честность.** Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.  Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют [«Правила проведения итогового контроля»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0%20%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%9B%D0%AD%D0%A1%202022-2023%20%D1%83%D1%87%D0%B3%D0%BE%D0%B4%20%D1%80%D1%83%D1%81%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B5.pdf), [«Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%98%D0%BD%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D0%BE%20%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%202022-2023.pdf), «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».  Документы доступны на главной странице ИС Univer.  **Основные принципы инклюзивного образования.** Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающихся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.  Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ е-mail *k-olga55@mail.ru* либо посредством видеосвязи в MS Teams*.*  **Интеграция МООC (massive open online course).** В случае интеграции МООC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООC. Сроки прохождения модулей МООC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.  **ВНИМАНИЕ!** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в МООC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов. | | | | |
| **ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ** | | | | | | |
| **Балльно-рейтинговая**  **буквенная система оценки учета учебных достижений** | | | | | **Методы оценивания** | |
| **Оценка** | **Цифровой**  **эквивалент**  **баллов** | | **Баллы,**  **% содержание** | **Оценка по традиционной системе** | **Критериальное оценивание** – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.  **Формативное оценивание –** вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.  **Суммативное оценивание** –вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины.Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения. | |
| A | 4,0 | | 95-100 | Отлично |
| A- | 3,67 | | 90-94 |
| B+ | 3,33 | | 85-89 | Хорошо |
| B | 3,0 | | 80-84 | **Формативное и суммативное оценивание** | **Баллы % содержание** |
| B- | 2,67 | | 75-79 | Активность на лекциях | 5 |
| C+ | 2,33 | | 70-74 | Работа на практических занятиях | 20 |
| C | 2,0 | | 65-69 | Удовлетворительно | Самостоятельная работа | 25 |
| C- | 1,67 | | 60-64 | Проектная и творческая деятельность | 10 |
| D+ | 1,33 | | 55-59 | Неудовлетворительно | Итоговый контроль (экзамен) | 40 |
| D | 1,0 | | 50-54 | ИТОГО | 100 |
| **Календарь (график) реализации содержания дисциплины. Методы преподавания и обучения.** | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Неделя** | **Название темы** | **Кол-во часов** | **Макс.**  **балл\*\*\*** |
|  | **Модуль 1. Структура научного исследования** |  |  |
| 1 | **Л 1.** Наука и научное исследование. | 1 | 1 |
| **СЗ 1.** Технология научных исследований как знаниe о содержании процессов научного исследования при выборе темы, включающее информационный и научный поиск, внедрение научных результатов. | 2 | 9 |
| 2 | **Л 2.** Основные понятия научно-исследовательской работы. | 1 | 1 |
| **СЗ 2.** Сфецифичность языка науки. Основа языка науки. | 2 | 9 |
| **СРОП 1.** Консультация по выполнению СРО1 на тему: Интеграция Казахстана в мировое научное пространство. Доклад-сообщение. | 1 | 10 |
| 3 | **Л 3.** Понятийный аппарат научного исследования. | 1 | 1 |
| **СЗ 3.** Понятийный аппарат научного исследования: акту­альность исследования, цель, проблема, объект, предмет, задачи, методика, новизна, практическая значимость. | 2 | 9 |
| 4 | **Л 4.** Логическая структура исследования. | 1 | 1 |
| **СЗ 4.** Консерватизм формы научного произведения. Форма научного произведения. Единый язык курсовой, дипломной, диссер­тационной работ. | 2 | 9 |
| **СРОП 2.** Задание по написанию аннотации к научной работе. | 1 | 10 |
| 5 | **Л 5.** Общая схема хода научного исследования. | 1 | 1 |
| **СЗ 5.** Предварительный анализ характера и объема новой научной информации. Ход обсуждения экспериментальных результатов и данных систематических наблюдений. Пути создания новых теорий. | 2 | 9 |
| 6 | **Л 6.** Сущность теории и ее роль в научном исследовании. | 1 | 1 |
| **СЗ 6.** Определение типа и цели решения научной проблемы. Объем и качество эмпирической информации. Состояние и уровень развития теоретических представлений. | 2 | 9 |
| 7 | **Л 7.** Понятие научной проблемы, ее постановка и формулирование. | 1 | 1 |
| **СЗ 7.** Постановка проблема - отчленение известного и неизвестного. Факты, соответствующие теории и противоречащие ей. Формулирование вопроса, выражающего основной смысл проблемы, обоснование его правильности и важности для науки и практики. Постановка конкретных задач, последовательность их решения и методы. | 2 | 9 |
| **СРОП 3.** Консультация по выполнению СРО 2 на тему «Постановка научных задач». Реферат. | 1 | 10 |
| **РК 1** |  | **24** | **100** |
|  | **Модуль 2. Методология научных исследований** |  |  |
| 8 | **Л 8.** Методика работы над литературными источниками. | 1 | 2 |
| **СЗ 8.** Два основных уровня исследования: эмпирический и теоретический. Применение соответствующих методов познания. | 2 | 8 |
| 9 | **Л 9.** Концепция развития иноязычного образования Республики Казахстан. | 1 | 2 |
| **СЗ 9.** Требования к научным работам в РК в соответствии с Концепцией Развития иносязычного образования. | 2 | 8 |
| 10 | **Л 10.** Основные принципы методологии научного исследования. | 1 | 5 |
| **СЗ 10.** Научное исследование как систематическое и целенаправленно изучение объектов с использованием средств и методов науки. | 1 | 2 |
| **СРОП 4.** Ситуационная задача по проблеме выбора методов исследования. | 2 | 8 |
| 11 | **Л 11.** Современные условия основных методических категорий: цели, содержание принципов, приемов и средств научного исследования. | 1 | 2 |
| **СЗ 11.** Основные методические категории: цели, содержание принципов, приемов и средств научного исследования. | 2 | 8 |
| 12 | **Л12.** Обоснование актуальности темы и проблемы исследования. | 1 | 5 |
| **СЗ 12.** Актуальность темы и проблемы научного исследования. | 1 | 2 |
| **СРОП 5.** Консультация по выполнению СРО 3. | 2 | 8 |
| 13 | **Л 13.** Сущность методов научно-теоретического уровня. | 1 | 2 |
| **СЗ 13.** Использование методов научно-теоретического уровня. | 2 | 8 |
| 14 | **Л 14.** Сущность методов научного познания. | 1 | 5 |
| **СЗ 14.** Использование методов научного познания. | 1 | 2 |
| **СРОП 6.** Коллоквиум на тему основных методических категорий исследования. | 2 | 8 |
| **15** | **Л 15.** Функциональные разновидности литературного языка, обслуживающие сферу науки. Написание научной статьи. | 1 | 2 |
| **СЗ 15.** Правила и требования к написанию научной статьи. | 2 | 8 |
| **СРОП 7. Консультация по подготовке к экзаменационным вопросам.** | 1 | 5 |
| **РК 2** | | **28** | **100** |

**Декан Б.У. Джолдасбекова**

**Заведующий кафедрой М.М. Аймагамбетова**

**Лектор О.А. Куратова**